

v/ Elisabeth Selin
 Skovdalen 6 Hareskovby
 3500 Værløse - Danmark
 Tlf.: +45 2332 4770
 edition@borup-jorgensen.dk
 www.borup-jorgensen.dk

pasticcio

omfang:

Guitar (>) udtryk enten > eller >>
 sp = sul ponticello

(<) = ad lib. (dvs kan ev. udelades)
 ~ = ubetonet

© Axel Borup-Jørgensen op153, ca. 7-8/1

ca 40 (175-80)
 Altblokfløjte ②

Sopran

1-1

Søndag, den 5. April
 1829

Er bat mich, ihm ein Paket Schriften zu reichen,
 das mir gegenüber auf dem Pulte lag. Ich gab es ihm, es waren
 seine Briefe aus Italien; er suchte das Gedicht und las:

„Kupido, loser, eigensinniger Knabe!

Du batst mich um Quartier auf einige Stunden.

Wie viele Tag' und Nächte bist du geblieben!

Und bist nun herrlich und Meister im Hause geworden.

Von meinem breiten Lager bin ich vertrieben;

Nun sitz ich an der Erde, Nächte gequält.

Dein Mutwill' schüret Flamm' auf Flamme des Herdes,

Verbrennet den Vorrat des Winters und senget mich Armen.

Du hast mir mein Gerät verstellt und verschoben.

Ich such und bin wie blind und irre geworden;

Du lärmst so ungeschickt; ich fürchte, das Seelchen
 Entflieht, um dir zu entfliehn, und räumt die Hütte."

Goethe hatte das Gedicht sehr schön gelesen; ich brachte es nicht
 wieder aus dem Sinne; und auch ihm schien es ferner im Kopfe zu
 liegen. Die letzten Verse:

„Du lärmst so ungeschickt, ich fürchte das Seelchen
 Entflieht, um dir zu entfliehn, und räumt die Hütte."

sprach er noch mitunter wie im Traume vor sich hin.

(Eckermann: samtaler med Goethe)

PASTICCIO over en Goethe-tekst

for sopran (mezzo), altblokfløjte (alternativt fløjte, obo eller klarinet) og guitar.

✂ = zeftræk

© Axel Borup-Jørgensen

Spilles eller udelades ad libitum.

Axel Borup-Jørgensen er født i Hjørring i 1924 og opvokset i Sverige. Han studerede klaver og instrumentation på Det kongelige Danske Musik konservatorium fra 1946-50. Som komponist betragter han sig som selv-lært. Han har ofte ladet sig inspirere af svensk åndsliv, især digtningen. B.-J. vandt i 1964 Danmarks Radios kompositionskonkurrence med *Nordisk Sommerpastorale* og har senere befæstet sit ry i en udpræget ekspresiv stil i adskillige kammermusikværker og ikke mindst i det store orkesterværk *Marin*.

4-
50
Soprano
Wie viele Tag und Näch-ten bist du ge-ben! - ben!
66
Wie viele Tag und Näch-ten bist du ge-ben! - ben!
70
72
74
gitar kräftigere
poco a poco cresc.

5-
55
Soprano
Und bist nun her-risch und Mel-ster
60
Und bist nun her-risch und Mel-ster
64
im Hause ge-wor-den.
68
im Hause ge-wor-den.
72
im Hause ge-wor-den.
76
im Hause ge-wor-den.
80
im Hause ge-wor-den.
84
im Hause ge-wor-den.
88
im Hause ge-wor-den.
92
im Hause ge-wor-den.
96
im Hause ge-wor-den.
100
im Hause ge-wor-den.
gitar
poco a poco cresc.

Attakff.

94 Sopran

(h) forte!

Guitar!

Musical score for Soprano and Guitar, measures 94-108. The Soprano part includes lyrics: "Von meinem breiten La-ger bin ich, bin ich ver-trie-ben!". The Guitar part features complex chords and fingerings, with a circled '5' indicating a specific fingering. Measure numbers 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, and 108 are marked.

[X] = "elferslag"

X = "elferslag"

7-

(v) = background

94 Alt. u. fl.

114 Sopran

114 guitar

Musical score for Alt. u. fl. and Guitar, measures 114-132. The Alt. u. fl. part includes lyrics: "Nun sitz ich an der Erde, Nächst ge-quä-let.". The Guitar part features complex chords and fingerings, with circled numbers (124), (126), (130), and (132) indicating specific measures. Measure numbers 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 130, and 132 are marked.

bløst. madrigal over "Flamm' og Flamme"

Handwritten musical score for guitar and voice. The score is divided into systems with measure numbers: 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, and 149. The guitar part includes various techniques such as triplets, slurs, and accents. The vocal line includes lyrics in Danish: "dein Mutwill' schüb-rett Flamm' auf Flamme des Her-des". Performance markings include "poco sp", "sp", "mod. sp", and "rit.". A circled "17" is present near the bottom right of the system.

Continuation of the handwritten musical score. The guitar part features complex rhythmic patterns and triplets. The vocal line includes lyrics: "her overtager gitarren bringer, se hold lar profil bl. fi", "net den Ver-ten des winters und sang et mich ar-men", and "come sopra". Performance markings include "poco sp", "sp", "mod. sp", "rit.", and "come sopra". A circled "17" is present near the top left of the system.

(11) fortis, quasi poco meno mosso
= lidt tragt, kendet, agogisk

Handwritten musical score for page 10, measures 1-19. It features a vocal line (Soprano) and a guitar line. The guitar part includes various techniques like triplets, slurs, and dynamic markings such as 'pp', 'sp', and 'essia do'. The vocal line has lyrics 'kupido' and 'kupido'.

gitar abruptt decampet

eller bedræ: et agogisk tempo (overvejende i guitarstemmen), især hvor der er dyngtet mangv (kirtfuge) toner på brans tempo, men tag det op igen.

efterhånden som guitaren klinger
ud træder bl. fl. af sig selv mere i forgrun-
den

Handwritten musical score for page 11, measures 20-38. It features a vocal line (Soprano) and a guitar line. The guitar part includes various techniques like triplets, slurs, and dynamic markings such as 'p', 'subito', 'mf', 'grise', and 'meno'. The vocal line has lyrics 'Du hast mir mein Gerät'.

f *forts.*

Soprano

guitar

Um dir zu ent-sich-ten, und räumt die Mit-

das Seelchen ent-flieht, *poco sempre*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

dettoer = Slutning

detto = Slutning etc.

uden vift anslag

f *forts.*

Soprano

Guitar

Ku-pi-do, ei-gen-sinniger Ma-be!

medvits agogisk frihed

guitar: cresc.

sp

sp

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

= Slutning

sluttning

① → Δte bl. fi.

bl. fi. / for Soprans indførelsen

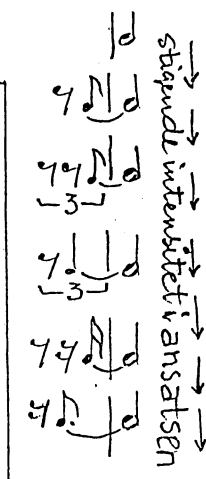
Handwritten musical score for page 16. It features two vocal staves: Soprano and Alto/Fine. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Performance instructions include "sp" (soprano), "al Fine", and "3". There are also handwritten notes like "f. prag 3" and "uden ny ansats".

Handwritten musical score for page 17. It features two vocal staves: Soprano and Alto/Fine. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments. Performance instructions include "sp" (soprano), "al Fine", and "3". There are also handwritten notes like "varsel om", "quasi fine", "fuge", and "kamps".

Poetik-kompendium:

(nedenstående er Dig måske helt selvfølgelig - men så skal Du blot vide at det også er det for mig)

- 1) Højde toner (også ofte dybde toner) har (udtryksmæssig) vægt, især på betone de steder i taktten eller i et motiv.
- 2) et (udtryksmæssigt) vigtigt ord (eller dets betonedede stavelse) står gerne på betonet sted.
- 3) et vigtigt ord understreges ofte ved lang tone eller melisme.
- 4) foruden de klassiske tyngdepunkter (fx $C \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \parallel \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{\parallel}}$) udnyttes - i fortsættelse af Hugo Wolfs rytmisk udtryksfulde tekstdeklamation - også placeringen i forhold til et tyngdepunkt:



- 5) tommelfingerregel vedrørende vibrato:

korte toner uden vibrato,

lange toner sættes an uden vibrato; lad det

komme ind/vokse gradvist.

*) det giver ro og bredde i udtrykket.

- 6) I al lied-sang er den harmonisk/udtryksmæssige intonation af afgrænsede betydning, selv om det akkompagnerende instrument har en stiv, ligesvævende temperatur ($\sqrt{2}$).

at forsøge til sangeren vedr. pasticcio op 153, sangstemmen: prøv på at sige (deklamere) teksten (gentag gerne en verslinje flere gange), altså: uden at synge den. Men med noget der vægt minder om melodiens op- og nedadgående trin og spring. Ligeså »efterlignes« rytmen, uden nodetruhed eller skandering. - Og husk: tydeligt udmejslede konsonanter - hvis man har en grammofoonplade med en af de store liedsangere (Schwarzkopf, Fischer-Dieskau, etc.) kan man lægge mærke til hvor megen umage de gør sig med at artikulere konsonanterne og at karakterisere ved dem (dette gælder jo ikke i samme grad ved operasang, hvor stemmens bærighed i et stort rum er vigtig). - Lieder = nærhed, kammermusik; opera = for store sale. - Hvis man lægger mærke til et vibrato, er der for meget i forhold til stilarten.

vedt. pasticcio op. 153 (sopra./alt./fl./guitar) 1996 (duration 7 3/4)

199 arbejder helt ud fra (klassisk-) romantisk "tunede fordeling":

- tempo Dca. 75; brug d -fornemmelse eller D -fornemmelse ud fra hvad der på det enkelte sted føles mest hensigtsmæssigt (jeg kunne have valgt at notere i $2/4$, men det ville især i sangstemmen komme til at se så langsomt ud, fx. $\downarrow 3 \downarrow \downarrow 3 \downarrow \downarrow 3 \downarrow \downarrow d \downarrow \downarrow d \downarrow \downarrow \#d$)
 von memem br-iten la — ger